

ДОГОВОР ТРАНСПОРТНОЙ ЭКСПЕДИЦИИ № _____

г. _____

«____» 20 г.

Публичное акционерное общество «ТрансКонтейнер» (ПАО «ТрансКонтейнер»), именуемое в дальнейшем «Экспедитор», в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и _____, именуем _____ в дальнейшем «Клиент», в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, далее именуемые Стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Клиент, подписывая настоящий договор, подтверждает, что ознакомился, принимает и обязуется руководствоваться Общими, Специальными и Коммерческими условиями, разработанными Экспедитором и размещенными для ознакомления в свободном доступе в сети Интернет на Веб-сайте: <https://trcont.com/en/our-services/online/pro>, а также на информационных стенах Экспедитора.

Термины и понятия, используемые в настоящем договоре, определены в Общих условиях.

2. В соответствии с условиями Договора Экспедитор обязуется на возмездной основе оказать Услуги по Заказу Клиента.

3. Внесение изменений и/или дополнений в Условия ТЭО осуществляется путем размещения Экспедитором их новой редакции на Веб-сайте, а также на информационных стенах Экспедитора и последующего подтверждения Клиентом (как правило, при оформлении нового Заказа), что Клиент ознакомился, принимает и обязуется руководствоваться Условиями ТЭО в новой редакции. При этом исполнение Заказа и/или Услуг, коммерческие условия которых определены приложением к Договору, согласованных до вступления в силу изменений и/или дополнений, осуществляется в соответствии с Условиями ТЭО в редакциях, действовавших на момент согласования Заказа, подписания приложения к Договору.

Экспедитор информирует Клиента о введении в действие новых редакций Условий ТЭО не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до вступления их в силу, путем направления соответствующих уведомлений в Личном кабинете. При отсутствии Личного кабинета Клиент обязан самостоятельно отслеживать изменения и/или дополнения в Условия ТЭО.

В случае несогласия с новой редакцией, Клиент вправе, не оформляя новые Заказы после объявленной даты вступления в силу новых редакций Условий ТЭО, расторгнуть Договор в одностороннем порядке, направив письменное уведомление не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения, Стороны при этом руководствуются положениями раздела 10 Общих условий.

4. Для доступа в Личный кабинет, расположенный на Веб-сайте Экспедитора, Клиенту необходимо получить логин и пароль.

5. Расчеты по Договору производятся в _____ (указывается валюта договора).

6. Расчетным периодом по Договору является _____.

7. Учет поступления и списания денежных средств на статьях Лицевого счета осуществляется по методу ФИФО (начиная с самых ранних по времени поступления / начисления, далее по очередности). При этом Экспедитор вправе в одностороннем порядке зачесть сумму денежных средств, поступившую на его расчетный счет за оказание Услуг по Договору, в счет погашения имеющейся задолженности Клиента перед Экспедитором, в том числе задолженности по ранее оказанным Услугам, понесенным расходам (включая сборы, неустойки), а также по начисленным штрафам, пеням, документально подтвержденным убыткам. При этом очередность зачета определяется Экспедитором.

8. Споры, вытекающие из Договора, подлежат рассмотрению _____¹.

9. Договор вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и действует до «____» 20__ года

FORWARDING CONTRACT No. _____

, 20__

Public Joint Stock Company TransContainer (PJSC TransContainer), hereinafter referred to as the Forwarder, represented by _____ acting on the basis of _____ on the one part, and _____, hereinafter referred to as the Customer, represented by _____ acting on the basis of _____, on the other part, hereinafter referred to as the Parties, have concluded the present Contract as follows:

1. By signing this Contract the Customer confirms that it has read, accepts and undertakes to be governed by the General, Special and Commercial Conditions developed by the Forwarder and posted for studying in free access on the Forwarder's Website: <https://trcont.com/en/our-services/online/pro> and on the Forwarder's information stands.

The terms and definitions used in this Contract are determined in the General Conditions.

2. Pursuant to the terms and conditions of the Contract, the Forwarder shall render the Services under the Customer's Order for remuneration.

3. Making amendments and/or additions to the Forwarding Conditions shall be carried out by the Forwarder, by posting their new version on the Website and on the Forwarder's information stands and further Customer's confirmation (as a rule, when placing a new Order) that it has read, accepts and undertakes to be governed by a new version of the Forwarding Conditions. The Order fulfillment or the Services rendering whose commercial conditions are determined in an appendix to the Contract and were approved before amendments and/or additions have entered into force shall be carried out in accordance with the versions of the Forwarding Conditions that were effective at the moment of the approval of the Order, signing of an appendix to the Contract.

The Forwarder shall notify the Customer of new versions of the Forwarding Conditions not later than Thirty (30) calendar days prior to their entering into force by sending appropriate notifications via Personal Account. If the Customer does not have Personal Account, the Customer is obliged to independently monitor amendments and/or additions to the Forwarding Conditions.

In case of disagreement with the new version the Customer shall have the right, without placing new Orders after the announced date of entry into force of the new versions of Forwarding Conditions, to unilaterally terminate the Contract by sending a written notification not later than Thirty (30) calendar days before the estimated date of termination. In such case the Parties shall follow the provisions of section 10 of the General Conditions.

4. In order to access to the Personal Account on the Forwarder's Website, the Customer shall receive a login and password.

5. Settlements under the Contract shall be made in _____ (the currency of the Contract shall be specified).

6. The settlement period under the Contract shall be _____.

7. Accounting for the receipt and debiting of funds on Personal Account items shall be carried out using the FIFO method (starting from the earliest by time of receipt / accrual, then by the order of priority). At the same time, the Forwarder has the right to unilaterally set off the amount of funds received on its current account for the rendering the Services under the Contract against the Customer's existing debts to the Forwarder, including debts on previously rendered Services, incurred expenses (including fees, penalties), as well as on accrued fines, penalties, documented losses. The order of set-off shall be determined by the Forwarder.

8. Any disputes arising from the Contract shall be settled by _____².

9. The Contract shall become effective upon its signing by both Parties and shall be effective till _____, 20__ inclusively.

включительно. Автоматическая пролонгация на каждые последующие двенадцать календарных месяцев: применяется / не применяется.

10. Настоящий договор подписан в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

11. В случае любых расхождений в русской и английской версиях Договора, русская версия является превалирующей.

Automatic prolongation for each subsequent twelve calendar months: applicable / not applicable.

10. This Contract is signed in two copies having equal legal force, one copy for each Party.

11. In case of any discrepancies in Russian and English versions of the Contract, the Russian version shall prevail.

	Экспедитор/ Forwarder	Клиент/ Customer
Наименование организации: <u>полное и сокращенное</u> (для юр. лиц) ФИО (для физ. лица) ³ / Corporate name: <u>full and abbreviated</u> (for legal entities) Full name (for individual) ⁴		
<u>Страна регистрации (для иностранных юр. лиц)/</u> <u>Country of registration (for foreign legal entities)</u>		
Адрес: <u>место нахождения и адрес (для юр. лиц); адрес или место нахождения филиала или представительства на территории РФ (для иностр. юр. лиц); адрес регистрации по месту жительства (пребывания) и адрес места фактического проживания (для физ. лица)/</u> Address: <u>location and address (for legal entities); address or location of a branch or representative office on the territory of the Russian Federation (for foreign legal entities); registration address at the place of residence (stay) and address of actual residence (for individual)</u>		
Адрес для корреспонденции/ Correspondence address		
ОГРН/ИНН/КПП (для юр. лиц) <u>Налоговый идентификатор и/или идентификатор в торговом реестре страны регистрации (для иностр. юр. лиц)</u> Реквизиты удостов. документа/ <u>паспортные данные</u> (для физ. лиц)/ Main state registration number/ tax ID/ RRC (for legal entities)		

¹ В договорах с клиентами-резидентами государств-членов Евразийского экономического союза подсудность определяется по соглашению сторон в российском государственном суде (Арбитражный суд города Москвы или иной суд по месту нахождения соответствующего филиала).

В договоры с клиентами, не являющимися резидентами государств-членов Евразийского экономического союза включается следующее условие о подсудности:

«Споры, вытекающие из Договора или прямо или косвенно связанные с ним, подлежат рассмотрению в порядке третейского разбирательства, администрируемого Арбитражным центром при Российской союзе промышленников и предпринимателей (РСПП) в соответствии с его правилами, действующими на дату начала арбитража.

Полные условия Арбитражного соглашения размещены на Веб-сайте <https://trcont.com/en/our-services/online/pro>.

Клиент, подписывая настоящий договор, подтверждает, что ознакомился, принимает и обязуется выполнять условия Арбитражного соглашения.».

Настоящая ссылка подлежит исключению из текста договора при его заключении.

² In contracts with clients who are **residents** of the member states of the Eurasian Economic Union, jurisdiction is determined by agreement of the parties in the Russian state Court (the Arbitration Court of the city of Moscow or another court at the location of the relevant branch).

Contracts with **non-resident** clients of the member States of the Eurasian Economic Union include the following condition on jurisdiction:

«Any disputes, arising out of or in direct or indirect connection with this Contract, shall be referred to arbitration administered by the Arbitration Centre at the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs (RSPP) in accordance with its rules in force on the date of commencement of arbitration.

The full terms of the Arbitration Agreement are available at the Website <https://trcont.com/en/our-services/online/pro>.

By signing this Contract, the Customer confirms that he has read, accepts and undertakes to comply with the terms of the Arbitration Agreement.».

This footnote should be deleted from the text of the agreement upon its conclusion.

³ Здесь и далее сведения о Сторонах заполняются с учетом положений подпункта «б» пункта 3 Правил хранения и предоставления экспедитором информации, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 29.08.2025 № 1317.

Настоящая ссылка подлежит исключению из текста договора при его заключении.

⁴ From here on, information about the Parties is filled in taking into account the provisions of subparagraph “b” of paragraph 3 of the Rules for the storage and provision of information by the forwarder, approved by Decree of the Government of the Russian Federation dated August 29, 2025 № 1317.

This footnote should be deleted from the text of the agreement upon its conclusion.

<u>Tax ID and/or ID in the trade register of the country of registration (for foreign legal entities)</u> Details of identification document/ <u>passport details</u> (for individuals)		
Банковские реквизиты/ Bank details		
Телефон /Факс/ Telephone/ Fax		
E-mail		
Контактное лицо: <u>для юр. лиц: ФИО руководителя юридического лица,</u> <u>иного контактного лица организации,</u> <u>их номер телефона и e-mail;</u> <u>для иностр. юр. лиц: ФИО контактного лица, его номер телефона и e-mail;</u> <u>для физ. лица: ФИО контактного лица/</u> Contact person: <u>for legal entities: full name of the legal entity's director, other contact person of the organization, their telephone number and e-mail;</u> <u>for foreign legal entities: full name of the contact person, their telephone number and e-mail;</u> <u>for individuals: full name of the contact person</u>		

Экспедитор/ Forwarder

Клиент/ Customer

М.П.

L.S.